

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 951/2006

2006 m. birželio 30 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje

(OL L 178, 2006 7 1, p. 24)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2031/2006 2006 m. gruodžio 22 d.	L 414	43	2006 12 30
► <u>M2</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1568/2007 2007 m. gruodžio 21 d.	L 340	62	2007 12 22
► <u>M3</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 514/2008 2008 m. birželio 9 d.	L 150	7	2008 6 10
► <u>M4</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 910/2008 2008 m. rugsėjo 18 d.	L 251	13	2008 9 19
► <u>M5</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 164/2009 2009 m. vasario 26 d.	L 55	19	2009 2 27
► <u>M6</u>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1055/2009 2009 m. lapkričio 5 d.	L 290	64	2009 11 6
► <u>M7</u>	Komisijos reglamentas (ES) Nr. 858/2010 2010 m. rugsėjo 28 d.	L 254	29	2010 9 29

pataisytas:

- **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 255, 2006 9 19, p. 7 (951/2006)
- **C2** Klaidų ištaisymas, OL L 313, 2006 11 14, p. 16 (951/2006)

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 951/2006****2006 m. birželio 30 d.****nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006
įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis
cukraus sektoriuje**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 23 straipsnio 4 dalį ir 40 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 318/2006 išdėstomos nuostatos dėl importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo, eksporto gražinamųjų išmokų skyrimo ir importo valdymo cukraus sektoriuje. Siekiant padidinti prekybai cukrumi su trečiosiomis šalimis taikomų taisyklių skaidrumą, į vieną Komisijos reglamentą reikėtų sujungti išsamias šių nuostatų taikymo taisykles.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnyje numatyta galimybė skirti eksporto į trečiąsias šalis gražinamąsias išmokas siekiant kompensuoti cukraus pasaulinės rinkos kainos ir kainos Bendrijoje skirtumą.
- (3) Siekiant užtikrinti Bendrijoje vienodas sąlygas nustatant eksporto gražinamosios išmokos dydį, turėtų būti nustatytas standartinis sacharozės kiekio tam tikruose produktuose nustatymo metodas. Be to, reikia nustatyti specialius kriterijus, taikomus tais atvejais, kai pagal tą standartinį metodą negalima nustatyti bendro sacharozės kiekio. Sirupams, kurių grynumo laipsnis yra sąlygiškai mažas, turi būti nustatytas pastovus sacharozės kiekis remiantis išgaunamo cukraus kiekiu.
- (4) Iš baltojo arba rafinuoto žaliavinio cukraus gaminamo kramelinio cukraus poliarizacijos laipsnis labai dažnai yra mažesnis kaip 99,5 %. Atsižvelgiant į aukštą žaliavinės medžiagos grynumo laipsnį, už karamelinį cukrų suteikiama gražinamoji išmoka turėtų būti kiek įmanoma panašesnė į gražinamąją išmoką už baltąjį cukrų. Todėl reikėtų nustatyti tikslų kramelinio cukraus apibrėžimą.

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1.

▼B

- (5) Jei nusprendžiama skirti eksporto grąžinamąją išmoką už izogliukozę, turėtų būti nustatytos fruktozės ir polisacharidų kiekių ribos, kad grąžinamoji išmoka būtų suteikta tik už tikrą produktą.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 23 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad visi to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardyti produktai, išskyrus nurodytus h punkte, importuojami į Bendriją ir eksportuojami iš jos pateikus importo ar eksporto licenciją. Todėl reikėtų nustatyti išsamias taisykles, visų pirma susijusias su informacija, pateikiama licencijų paraiškose ir pačiose licencijose, licencijų išdavimui taikomomis sąlygomis, užstatu, taip pat išduotų licencijų galiojimu.
- (7) Pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 34 straipsnį, remiantis eksporto licencijų sistema reikėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi įsipareigojimų dėl gamybos apimčių, nustatytų pagal Sutarties 300 straipsnį sudarytais susitarimais. Šiuo tikslu prašomos licencijos turėtų būti išduotos po svarstymų laikotarpio, per kurį Komisija gali įvertinti prašomus kiekius ir imtis reikiamų veiksmų, jeigu minėtų paraiškų patvirtinimas viršytų ar galėtų viršyti atitinkamiems prekybos metams nustatytą apimtį ir (arba) asignavimus. Todėl valstybės narės turėtų nedelsdamos pranešti apie visas licencijų, susijusių su periodinėmis grąžinamosiomis išmokomis, paraiškas. Jei buvo nustatytas priėmimo procentinis dydis, pareiškėjams turėtų būti suteikta galimybė tam tikromis sąlygomis atsiimti savo paraiškas.
- (8) Tiksliai ir nuolatinė prekyba su trečiosiomis šalimis stebėseną yra vienintelis būdas atidžiai stebėti pokyčius atsizvelgiant į suvaržymus, atsirandančius dėl Bendrijos įsipareigojimų pagal susitarimus, sudarytus pagal Sutarties 300 straipsnį, ir prireikus imtis reikalingų priemonių, ypač dėl Reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnio 1 dalies taikymo. Todėl Komisija turėtų nuolat gauti svarbią informaciją apie eksportą ir importą produktų, už kuriuos pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsnius buvo nustatytos grąžinamosios išmokos, produktų, eksportuojamų be grąžinamosios išmokos, su ar be licencijos, esančių laisvoje apyvartoje Bendrijos cukraus rinkoje ar eksportuojamų, taip pat produktų, kuriems taikomi susitarimai dėl įvežimo perdirbti.

▼B

- (9) Siekiant užtikrinti Bendrijos cukraus rinkos stabilumą ir išvengti, kad referencinės kainos viršytų rinkos kainas, reikia numatyti papildomų importo muitų taikymą.
- (10) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad importui už mažesnę kainą nei Bendrijos Pasaulio prekybos organizacijai praneštos ribinės kainos, gali būti taikomas papildomas importo maitas.
- (11) Taikant papildomą importo muitą reikia atsižvelgti į atitinkamos siuntos CIF importo kainą. Tačiau tokią CIF importo kainą reikia sutikrinti su aptariamo produkto reprezentacinėmis kainomis pasaulinėje ar Bendrijos šio produkto importo rinkose. Todėl būtina nustatyti kriterijus, skirtus nustatyti produktų, kuriems gali būti taikomas papildomas importo maitas, reprezentacines CIF importo kainas. Reprezentacinėms CIF importo kainoms nustatyti Komisija turėtų atsižvelgti į visą informaciją, kurią ji gauna tiesiogiai ar keisdamasi tokia svarbia informacija su valstybėmis narėmis.
- (12) 2002 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams ir prekėms, pagamintoms perdirbus žemės ūkio produktus, kilusius iš Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR šalių), ir panaikinant Reglamentą (EB) Nr. 1706/98 ⁽¹⁾ atidaroma metinė 600 000 tonų AKR kilmės melasos tarifinė kvota taikant nulinį importo muitą. Šiomis aplinkybėmis ir atsižvelgiant į tai, kad tokio kiekio melasos importas neturėtų sutrikdyti Bendrijos rinkos, tokio importo nereikėtų apmokestinti papildomu maitu, nes tai iš esmės prieštarautų tikslui sudaryti lengvesnes sąlygas žemės ūkio produktų importui iš Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR šalių) į Bendriją. Todėl tų valstybių kilmės cukranendrių melasai turėtų būti taikomas nulinis importo maito tarifas.
- (13) 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančiu Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽²⁾, buvo susistemintos tarifinių kvotų administravimo taisyklės, skirtos naudoti vadovaujantis muitinės deklaracijų datų chronologine tvarka.

⁽¹⁾ OL L 348, 2002 12 21, p. 5.

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

▼B

- (14) Šiame reglamente nustatytos išsamios taisyklės pakeičia taisyklės, nustatytas Komisijos reglamentuose: 1968 m. birželio 26 d. Reglamente (EEB) Nr. 784/68, nustatančiame išsamias baltojo cukraus bei žaliavinio cukraus CIF kainų apskaičiavimo taisyklės⁽¹⁾, 1968 m. birželio 26 d. Reglamente (EEB) Nr. 785/68, nustatančiame melasos standartinę kokybę ir išsamias CIF kainos apskaičiavimo taisyklės⁽²⁾, Reglamente (EB) Nr. 1422/95⁽³⁾, 1995 m. birželio 23 d. Reglamente (EB) Nr. 1423/95, nustatančiame išsamias cukraus sektoriaus produktų, išskyrus melasą, importo įgyvendinimo taisyklės⁽⁴⁾, 1995 m. birželio 27 d. Reglamente Nr. 1464/95 dėl specialiųjų išsamių taisyklių, reglamentuojančių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymą cukraus sektoriuje⁽⁵⁾ ir 1995 m. rugsėjo 7 d. Reglamente (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto gražinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisyklės⁽⁶⁾. Siekiant užtikrinti skaidrumą ir teisinį aiškumą, tuos reglamentus reikėtų panaikinti.
- (15) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

TAIKYMO SRITIS IR APIBRĖŽTYS

1 straipsnis

Taikymo sritis

Vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III antraštine dalimi, šiame reglamente nustatomos specialios išsamios importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo, eksporto gražinamųjų išmokų skyrimo ir importo valdymo, įskaitant papildomų importo muitų taikymą, cukraus sektoriuje taisyklės.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente:

- (1) „periodinė gražinamoji išmoka“ — periodiškai nustatoma eksporto gražinamoji išmoka, kaip paminėta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalies a punkte;

⁽¹⁾ OL L 145, 1968 6 27, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 260/96 (OL L 34, 1996 2 13, p. 16).

⁽²⁾ OL L 145, 1968 6 27, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1422/95.

⁽³⁾ OL L 141, 1995 6 24, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 79/2003 (OL L 13, 2003 1 18, p. 4).

⁽⁴⁾ OL L 141, 1995 6 24, p. 16. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1951/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 45).

⁽⁵⁾ OL L 144, 1995 6 28, p. 14. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 96/2004 (OL L 15, 2004 1 22, p. 3).

⁽⁶⁾ OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

▼B

(2) „karamelinis cukrus“ — cukrus:

- a) sudarytas iš ne mažesnių kaip 5 mm ilgio kristalų, gaunamas šaldant ir lėtai kristalizuojant pakankamai koncentruotą cukraus tirpalą;
- b) sauso pavidalo pagal svorį turi 96 % ar daugiau sacharozės, nustatytos poliariimetriniu būdu.

II SKYRIUS

EKSPORTO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS

*3 straipsnis***Sacharozės kiekio nustatymas įvairiuose cukraus sirupuose, už kuriuos gali būti skiriama eksporto gražinamoji išmoka**

1. Eksporto gražinamoji išmoka už 100 kilogramų Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies c punkte išvardytų produktų yra lygi bazinei sumai, padaugintai iš tam produktui nustatyto sacharozės kiekio, tam tikrais atvejais pridėjus kito į sacharozės ekvivalentą perskaičiuoto cukraus kiekį.

▼M4

2. Nepažeidžiant šio straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatų, sacharozės kiekis, prie jo tam tikrais atvejais pridėjus kitą sacharozę išreikšto cukraus kiekį, apskaičiuojamas pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 952/2006 (1) 3 straipsnio 3 dalies d ir e punktus.

3. Sirupams, kurių grynumas yra ne mažesnis kaip 85 %, bet ne didesnis kaip 94,5 %, nustatomas pastovus 73 % sacharozės kiekis, o atitinkamais atvejais ir kito cukraus, perskaičiuoto į sacharozę, kiekis pagal sauso pavidalo svorį.

▼B

4. Karamelės, gautos vien tik iš KN 1701 kodu žymimo nedenatūruoto cukraus, sacharozės, o prireikus ir kito sacharozę išreikšto cukraus kiekis nustatomas remiantis sausosios medžiagos kiekiu. Sausosios medžiagos kiekis nustatomas atsižvelgiant į santykiu 1:1 praskiesto tirpalo tirštumą. Nustatytas sausosios masės kiekis išreiškiamas sacharozę, rezultatai padauginus iš koeficiento 1.

Tačiau paprašius atsižvelgti į pirmoje pastraipoje minėtą karamelę, yra nustatomas tikrasis panaudotas sacharozės kiekis, o atitinkamais atvejais ir kito sacharozę išreikšto cukraus kiekis, jei karamelinis cukrus yra pagamintas taikant muitinio sandėliavimo arba laisvosios zonos procedūrą, suteikiančią lygiavertes garantijas.

(1) OL L 178, 2006 7 1, p. 39.

▼B

5. Šio straipsnio 1 dalyje paminėta bazinė suma netaikoma mažesnio kaip 85 % grynumo sirupams.

*4 straipsnis***Eksporto grąžinamoji išmoka už izogliukozę**

Už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies d ir g punktuose išvardytus produktus eksporto grąžinamosios išmokos gali būti skiriamos tik jei šie produktai:

- a) yra gauti izomerizuojant gliukozę;
- b) kuriuose fruktozė sudaro ne mažiau kaip 41 % sausosios medžiagos svorio;
- c) kuriuose polisacharidai ir oligosacharidai, įskaitant di- ir trisacharidus, sudaro ne daugiau kaip 8,5 % sausosios medžiagos svorio.

Izogliukozės sausosios medžiagos kiekis nustatomas santykiu 1:1 remiantis praskiesto tirpalo tirštumu, o jei produktas yra labai tirštas — džiovinant.

▼M2*4a straipsnis***Eksporto grąžinamosios išmokos už tam tikrą cukrų, naudojamą tam tikruose iš vaisių ir daržovių pagamintuose produktuose**

1. Pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 straipsnį, eksporto grąžinamoji išmoka gali būti suteikta už KN kodu 1701 baltąjį ir žaliavinį cukrų, KN kodais 1702 40 10, 1702 60 10 ir 1702 90 30 klasifikuojamą izogliukozę, KN kodu 1702 90 95 klasifikuojamą cukrinių runkelių ir cukranendrių sirupą, naudojamus gaminti perdirbtų vaisių ir daržovių sektoriaus produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede.

2. Išmokos dydis lygus periodiškai nustatomos eksporto grąžinamosios išmokos dydžiui, nustatytam už 1 dalyje nurodytus toliau neperdirbus eksportuojamus cukraus produktus.

3. Siekiant gauti grąžinamąją išmoką, eksportuojami perdirbti produktai privalo būti su pareiškėjo pateikta deklaracija, kurioje nurodomi gamybai panaudoti žaliavinio ir baltojo cukraus, cukrinių runkelių ir cukranendrių sirupo, ir izogliukozės kiekiai.

Valstybės narės tikrina mažiausiai 5 % rizikos analizės atrankos būdu atrinktų deklaracijų tikslumą. Tikrinami gamintojo vedami atsargų registrai.

4. Grąžinamoji išmoka išmokama pateikus įrodymus, kad:

- a) produktai yra eksportuoti iš Bendrijos, ir
- b) tuo atveju, kai grąžinamoji išmoka diferencijuota – produktai pasiekė licencijoje nurodytą paskirties vietą arba kitą vietą, kuriai buvo nustatyta grąžinamoji išmoka.

▼ **M2***4b straipsnis***Nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999**

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio nuostatų, jei gražinamosios išmokos diferencijavimas atsiranda tik dėl to, kad gražinamoji išmoka nebuvo nustatyta Šveicarijai ar Lichtenšteiniui, įrodymai, kad buvo atlikti muitinių importo formalumai, nėra gražinamosios išmokos mokėjimo sąlyga dėl cukraus produktų, minimų 4a straipsnio 1 dalyje, naudojamų gaminti iš vaisių ir daržovių pagamintus produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede, ir 1972 m. liepos 22 d. Europos Bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo 2 Protokolo I ir II lentelėse.

2. Nustatant mažiausią gražinamosios išmokos dydį, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 800/1999 18 straipsnio 2 dalyje, neatsižvelgiama į tai, kad į Šveicariją ar Lichtenšteiną eksportuojant cukraus produktus, minimus 4a straipsnio 1 dalyje, naudojamus gaminti iš vaisių ir daržovių pagamintus produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede, ir 1972 m. liepos 22 d. Europos Bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo 2 Protokolo I ir II lentelėse, nenumatyta išmokėti eksporto gražinamąją išmoką.

▼ **M4**

IIa SKYRIUS

VIRŠKVOČIO EKSPORTAS▼ **M5***4c straipsnis***Pristatymo į paskirties vietą įrodymas**

1. Jei į tam tikras paskirties vietas cukraus ir (arba) izogliukozės virškvočio eksportuoti neleidžiama, įrodant importo į tinkamas paskirties vietas muitinės formalumų atlikimą pateikiamas vienas iš Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų.

2. Jei eksportuotojas negali gauti šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų, net tada, kai ėmėsi atitinkamų veiksmų, produktai laikomi importuotais į trečiąją šalį, pateikus šiuos tris dokumentus:

a) transportavimo dokumento kopija;

b) atitinkamos trečiosios šalies valdžios institucijos, paskirties šalyje įsikūrusių valstybės narės valdžios institucijų arba tarptautinės priežiūros agentūros, patvirtintos pagal Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16a–16f straipsnius, išduota produkto išskrovimo deklaracija, kurioje patvirtinama, kad produktas buvo išvežtas iš išskrovimo vietos arba bent jau, kad deklaraciją išdavusios institucijos ar agentūros žiniomis, produktas vėliau nebuvo perkrautas siekiant jį reeksportuoti;

▼ M5

c) Bendrijoje išikūrusių patvirtintų tarpininkų išduotas banko dokumentas, kuriuo patvirtinama, kad mokestis už atitinkamą eksportą buvo įskaitytas į tame banke atidarytą eksportuotojo sąskaitą, arba mokėjimo įrodymas.

3. Jei cukraus ir (arba) izogliukozės virškvotis eksportuojamas kaip pagalba maistu tarptautinėms organizacijoms arba humanitarinėms organizacijoms, jis laikomas importuotu į trečiąją šalį, pateikus valstybės narės, iš kurios jis buvo eksportuotas kaip pagalba maistu, patvirtintos tarptautinės organizacijos arba humanitarinės organizacijos išduotą siuntos priėmimo aktą.

▼ M7

4. Jei eksporto deklaracijos pateikiamos dėl ne didesnio kaip 25 tonų cukraus kiekio ir tenkinamos Komisijos reglamento (EB) Nr. 612/2009 ⁽¹⁾ 24 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytos sąlygos, valstybės narės atleidžia eksportuotojus nuo reikalavimo pateikti šio straipsnio 1 dalyje ir 2 dalies b ir c punktuose numatytą įrodymą. Bet kuriuo atveju pateikiamas Reglamento (EB) Nr. 612/2009 17 straipsnio 3 dalyje nurodytas gabenimo dokumentas arba jo elektroninis atitikmuo.

▼ M6*4d straipsnis***Ekvivalentiškumas**

Pagal kvotą pagamintas cukrus arba izogliukozė gali būti naudojami kaip nekvotinių produktų ekvivalentai. Jei pagal kvotas pagaminti produktai naudojami kaip nekvotinių produktų ekvivalentai, jie atitinkamai gali būti eksportuojami pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 ⁽²⁾ 61 straipsnio pirmos dalies d punkte nustatytas taisykles. Šis ekvivalentiškumo mechanizmas taip pat taikomas, jei kvotinio ir nekvotinio cukraus ar izogliukozės gamintojai įsisteigę skirtingose valstybėse narėse.

*4e straipsnis***Pagaminimo metai**

Cukrus arba izogliukozė, eksportuojami pagal licencijas, išduotas atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 61 straipsnio d punkte nurodytą kiekybinę normą, gali būti pagaminti prekybos metais, kurie nesutampa su prekybos metais, kuriems išduota eksporto licencija.

▼ B

III SKYRIUS

EKSPORTO LICENCIJOS*5 straipsnis***Licencijos reikalavimas****▼ M3**

1. Produktai, kuriuos eksportuojant būtina pateikti importo licenciją, nurodyti Reglamento (EB) Nr. 376/2008 ⁽³⁾ 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

⁽¹⁾ OL L 186, 2009 7 17, p. 1.

⁽²⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

▼ M3

Eksporto licencijų galiojimo laikotarpis ir įmokėtino užstato dydis nustatomas to reglamento II priedo II dalyje ir taikomas visais to reglamento 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytais atvejais.

▼ B

2. Taikant Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999 ⁽¹⁾ 4 straipsnio 2 dalies nuostatas, produktai yra skirstomi į šias produktų grupes:

- a) I produktų grupė: Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti produktai;
- b) II produktų grupė: Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyti produktai;
- c) III produktų grupė: Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies d ir g punktuose nurodyti produktai.

*6 straipsnis***Eksporto licencija su nustatyta grąžinamąja išmoka**

1. Jei grąžinamoji išmoka nustatoma Bendrijoje konkurso teikti pasiūlymus būdu, paraiška eksporto licencijai gauti pateikiama kompetentingai tos valstybės narės, kuri yra paskelbusi pranešimą apie sutarties sudarymą, institucijai.

▼ M1

2. Licencijos paraiškos ir pačios licencijos 20 skiltyje pateikiamas vienas iš priedo A dalyje esančių įrašų.

▼ M2

2a. Produktų, už kuriuos pagal 4a straipsnį suteikiama grąžinamoji išmoka, licencijos paraiškos 20 skiltyje ir pačioje licencijoje nurodomas vienas iš priedo E dalyje esančių įrašų.

▼ M1

3. Eksporto licencija išduodama kiekviui, kuris įrašytas atitinkamame pranešime apie sutarties sudarymą. Pagal minėtą pranešimą licencijos 22 skiltyje nurodoma eksporto grąžinamosios išmokos norma eurai. Pateikiamas vienas iš priedo B dalyje esančių įrašų.

▼ B

4. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000 ⁽²⁾ 49 straipsnis netaikomas.

⁽¹⁾ OL L 102, 1999 4 17, p. 11.

⁽²⁾ OL L 152, 2000 6 24, p. 1.

▼ **M4***7 straipsnis***Cukraus arba izogliukozės eksporto licencija be gražinamosios išmokos**

Jei laisvoje apyvartoje Bendrijos rinkoje esantis ir virškvotiniu nelaikomas cukrus arba izogliukozė eksportuojamas netaikant gražinamosios išmokos, licencijos paraiškos ir pačios licencijos 20 skiltyje įrašomas bent vienas iš įrašų, esančių priedo C dalyje, priklausomai nuo atitinkamo produkto.

*7a straipsnis***Virškvočio eksporto licencijos**

Nukrypstant nuo 5 straipsnio nuostatų, nekvtotinė izogliukozė eksportuojama laikantis Reglamento (EB) Nr. 318/2006 12 straipsnio d dalyje nurodyto kiekio pateikus eksporto licenciją.

*7b straipsnis***Virškvočio eksporto licencijų paraiška**

1. Tik cukrinių runkelių ir cukranendrių cukraus gamintojai arba izogliukozės gamintojai, patvirtinti pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 17 straipsnį ir kuriems cukraus arba izogliukozės kvota atitinkamiems prekybos metams skirta pagal to reglamento 7 straipsnį atsižvelgiant, priklausomai nuo atvejo, į to reglamento 8, 9 ir 11 straipsnius, gali teikti eksporto licencijų paraiškas dėl kiekių, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 318/2006 12 straipsnio d dalyje.

2. Eksporto licencijų paraiškos pateikiamos valstybės narės, kurioje pareiškėjui skirta cukraus arba izogliukozės kvota, kompetentingoms institucijoms.

▼ **M6**

3. Eksporto licencijų paraiškos teikiamos kiekvieną savaitę nuo pirmadienio iki penktadienio nuo dienos, kurią pradedamas taikyti reglamentas, kuriuo pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 61 straipsnio pirmos dalies d punktą nustatomos kiekybinės normos, iki tol, kai licencijų išdavimas sustabdomas pagal šio reglamento 7e straipsnį.

4. Pareiškėjai per savaitę gali pateikti vieną eksporto licencijos paraišką. Kiekvienoje licencijos paraiškoje nurodytas kiekis negali būti didesnis nei 50 000 tonų cukraus ir 5 000 tonų izogliukozės.

▼ **M4**

5. Prie eksporto licencijos paraiškos pridedamas įrodymas apie 12a straipsnio 1 dalyje nurodyto užstato pateikimą.

6. Eksporto licencijos paraiškos ir pačios licencijos 20 langelyje bei eksporto deklaracijos 44 langelyje, priklausomai nuo atvejo, pateikiamas vienas iš šių įrašų:

a) „nekvtotinis cukrus eksportui be gražinamosios išmokos“; arba

b) „nekvtotinė izogliukozė eksportui be gražinamosios išmokos“.

▼ **M4***7c straipsnis***Pranešimai dėl virškvočio eksporto**

1. Valstybės narės nuo penktadienio 13 valandos Briuselio laiku iki kito pirmadienio Komisijai praneša apie cukraus ir (arba) izogliukozės kiekį, kuriam praėjusią savaitę buvo pateiktos eksporto licencijų paraiškos.

▼ **M7**

Prašomi kiekiai suskirstomi pagal pareiškėjus ir pagal aštuonženklus KN kodus, nenurodant pareiškėjo pavadinimo. Jei eksporto licencijų paraiškų nebuvo pateikta, valstybės narės apie tai taip pat praneša Komisijai.

▼ **M4**

Ši dalis taikoma tik toms valstybėms narėms, kurioms Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede ir (arba) IV priedo II dalyje buvo nustatyta cukraus ir (arba) izogliukozės kvota.

2. Komisija kiekvieną savaitę į apskaitą įtraukia kiekius, kuriems pateiktos eksporto licencijų paraiškos.

*7d straipsnis***Licencijų išdavimas**

1. Valstybės narės kiekvieną savaitę nuo penktadienio ir ne vėliau kaip iki kitos savaitės pabaigos išduoda licencijas pagal paraiškas, kurios buvo pateiktos per praėjusią savaitę ir apie kurias buvo pranešta kaip nurodyta 7c straipsnio 1 dalyje, ir, priklausomai nuo atvejo, atsižvelgdamos į Komisijos pagal 7e straipsnį nustatytą paskirstymo koeficientą.

Kiekiams, apie kuriuos nebuvo pranešta, eksporto licencijos neišduodamos.

2. Kiekvienos savaitės pirmą darbo dieną valstybės narės Komisijai praneša apie cukraus ir (arba) izogliukozės kiekį, kuriam praėjusią savaitę išduotos eksporto licencijos.

3. Valstybės narės veda pagal eksporto licencijas faktiškai eksportuoto cukraus ir (arba) izogliukozės kiekio apskaitą.

4. Valstybės narės iki kiekvieno mėnesio pabaigos praneša Komisijai apie ankstesnį mėnesį pagal eksporto licencijas faktiškai eksportuoto cukraus ir (arba) izogliukozės kiekius.

5. Šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalys taikomos tik toms valstybėms narėms, kurioms Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede ir (arba) IV priedo II dalyje buvo nustatyta cukraus ir (arba) izogliukozės kvota.

▼ M4*7e straipsnis***Laikinas virškvočio eksporto licencijų išdavimo sustabdymas**

Jei pagal eksporto licencijas prašomi kiekiai atitinkamu laikotarpiu viršija pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 12 straipsnio 1 dalį nustatytus kiekius, šio reglamento 9 straipsnio nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.

▼ M7*7f straipsnis***Nekvotinio cukraus eksporto licencijų naudojimas**

Nekvotinio baltojo cukraus, žymimo KN kodu 1701 99, eksporto licencijose nurodomi KN kodai 1701 99 10 ir 1701 99 90 ir šios licencijos galioja bet kuriam iš šiais kodais žymimų produktų.

▼ B*8 straipsnis***Eksporto licencijų galiojimas**▼ M3

▼ M2

4. Eksporto licencijos, išduotos Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytų produktų eksportui su grąžinamąja išmoka, galioja nuo faktinės jų išdavimo dienos iki trečio mėnesio po jų išdavimo pabaigos.

▼ M7*8a straipsnis***Nekvotinių produktų eksporto licencijų galiojimas**

Nukrypstant nuo šio reglamento 5 straipsnio nuostatų, eksporto licencijos, išduotos atsižvelgiant į kiekybinę normą, nustatytą pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 61 straipsnio pirmos dalies d punktą, galioja:

- a) licencijos, išduotos nuo atitinkamų prekybos metų spalio 1 d. iki balandžio 30 d., galioja nuo jų išdavimo dienos iki tų prekybos metų rugsėjo 30 d.;
- b) licencijos, išduotos nuo atitinkamų prekybos metų gegužės 1 d. iki rugsėjo 30 d., galioja nuo jų išdavimo dienos iki po jos einančio penkto mėnesio pabaigos.

▼ B*9 straipsnis***Eksporto licencijų išdavimo sustabdymas**

1. Jeigu išduodant eksporto licencijas atitinkamu laikotarpiu gali būti viršijamos biudžeto sumos arba didžiausi kiekiai ir (arba) išlaidų įsipareigojimai, nustatyti PPO susitarime dėl žemės ūkio ⁽¹⁾, Komisija gali:

⁽¹⁾ OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

▼ B

a) nustatyti procentinį dydį, kuriuo remiantis bus išduodamos licencijos prašomiems kiekiams;

b) atmesti paraiškas, kurioms dar neišduotos eksporto licencijos;

c) penkioms darbo dienoms sustabdyti licencijų paraiškų teikimą; ji gali pratęsti sustabdymo laikotarpį Reglamento (EB) Nr. 318/2006 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. 1 dalyje nustatytos priemonės taip pat gali būti patvirtintos, kai eksporto licencijų paraiškose yra nurodyti kiekiai, kurie viršija ar gali viršyti įprastą prekybos mastą vienoje paskirties vietoje ar paskirties vietų grupėje, ir prašomų licencijų išdavimas sukeltų pavojų, kad bus sudarytos sąlygos spekuliacijai, iškraipyta konkurencija tarp ekonominės veiklos vykdytojų arba sutriks atitinkamos prekyba ar Bendrijos rinka.

3. Jei prašomi kiekiai būtų sumažinti arba jiems nebūtų išduotas leidimas, licencijos užstatas už nepaskirtus kiekius iš karto grąžinamas.

4. Pareiškėjai gali atsiimti savo licencijų paraiškas per 10 darbo dienų nuo 1 dalies a punkte paminėto procentinio dydžio, jei jis mažesnis kaip 80 %, paskelbimo Europos *Sajungos oficialiajame leidinyje*. Tuomet valstybės narės grąžina užstatą.

IV SKYRIUS

IMPORTO LICENCIJOS

▼ M3*10 straipsnis*

Produktai, kuriuos importuojant būtina pateikti importo licenciją, nurodyti Reglamento (EB) Nr. 376/2008 1 straipsnio 2 dalies a punkte.

Importo licencijų galiojimo laikotarpis ir užstato dydis nustatomas to reglamento II priedo I dalyje ir taikomas visais to reglamento 1 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytais atvejais.

▼ B

V SKYRIUS

BENDROSIOS EKSPORTO IR IMPORTO LICENCIJŲ TAISYKLĖS

I SKIRSNIS

Licencijų išdavimas ir užstatas

11 straipsnis

Eksporto ir importo licencijų paraiškos ir tų licencijų išdavimas

1. Licencijos KN kodu 1701 žymimo cukraus kiekiui, viršijančiam 10 tonų, išduodamos:

- a) importo licencijos — trečią darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos;
- b) eksporto licencijos — penktą darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos;
- c) jei išduodamos eksporto licencijos su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka — penktą darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos, jei Komisija per tą laiką nesiėmė jokių šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytų konkrečių priemonių.

Pirma pastraipa netaikoma:

- a) karameliniam cukrui;
- b) aromatizuotam cukrui; aromatizuotam arba dažytam cukrui;
- c) cukrui, kuris pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 950/2006 ⁽¹⁾ turi būti importuotas į Bendriją lengvatinėmis sąlygomis.

▼ M3

2. Jeigu prašoma licencijos ne daugiau kaip 10 tonų produktų, kuriems taikoma 1 dalies pirmą pastraipą, suinteresuotoji šalis tą pačią dieną ir tai pačiai kompetentingai institucijai gali pateikti ne daugiau kaip vieną tokią paraišką ir eksportuoti galima ne daugiau kaip pagal vieną licenciją, suteiktą ne daugiau kaip 10 tonų produktų.

▼ B

12 straipsnis

Užstatas**▼ M3**

▼ B

2. Už produktus, kurių KN kodas 1701, licencijos turėtojas pateikia papildomą užstatą, jeigu:

- a) išskyrus *force majeure* atvejus, neįvykdžius įsipareigojimo eksportuoti pagal eksporto licencijas, išskyrus licencijas, išduotas Bendrijoje surengus atvirą konkursą;

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 1 p.

▼ B

- b) 1 dalies b punkto pirmoje ir antroje įtraukose nurodytas užstatas yra mažesnis už eksporto grąžinamąją išmoką, galiojančią paskutinę licencijos galiojimo dieną po licencijoje nurodytos grąžinamosios išmokos sumažinimo.

Papildoma užstato suma yra lygi skirtumui tarp pirmos pastraipos b punkte minimų sumų.

▼ M2

3. Užstatas už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytus produktus eksportui su grąžinamąja išmoka apskaičiuojamas pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, atsižvelgiant į grynąjį šio reglamento 4a straipsnyje minėtų cukraus produktų, naudojamų Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytus produktus gaminti, kiekį.

▼ M4*12a straipsnis***Užstatas už virškvocio eksporto licencijas****▼ M7**

1. Paraiškos teikėjas sumoka 110 EUR užstatą už nekvotinio cukraus toną ir 42 EUR užstatą už nekvotinės izogliukozės grynosios sausosios medžiagos toną.

▼ M4

2. Pareiškėjas šio straipsnio 1 dalyje nurodytą užstatą savo nuožiūra gali pateikti grynaisiais pinigais arba įstaigos, atitinkančios valstybės narės, kurioje buvo pateikta licencijos paraiška, nustatytus kriterijus, išduotą garantiją.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas užstatas grąžinamas pagal Reglamento (EB) Nr. 376/2008 34 straipsnį, už tokį kiekį, kurio atžvilgiu pareiškėjas įvykdė išsipareigojimą eksportuoti kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 376/2008 30 straipsnio b dalyje ir 31 straipsnio b dalies i punkte pagal licencijas, išduotas pagal šio reglamento 7c straipsnio nuostatas.

▼ M7

4. Jeigu į tam tikras paskirties vietas negalima eksportuoti nekvotinio cukraus ir (arba) izogliukozės, 1 dalyje nurodytas užstatas grąžinamas, kai tenkinami šio straipsnio 3 dalyje ir šio reglamento 4c straipsnyje nurodyti reikalavimai.

▼ B

2 SKIRSNIS

Specialaus („EX/IM“) perdirbimo operacijų licencijos▼ M4▼ B

VI SKYRIUS

VALSTYBIŲ NARIŲ PANEŠIMAI

17 straipsnis

Pranešimai apie išduotas eksporto licencijas

Kai eksportuojama į trečiąsias šalis, iki kiekvieno mėnesio 15 d. kiekviena valstybė narė Komisijai pateikia ankstesnio mėnesio duomenis apie:

- a) kiekius, kuriems faktiškai išduotos licencijos su jose nurodytomis eksporto gražinamųjų išmokų sumomis, nustatytais pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalies a punktą, suskirstytus pagal:

▼ M4

— Cukraus produktų, kurių KN kodai 1701 91 00, 1701 99 10 ir 1701 99 90,

▼ B

— *tel quel* žaliavinio cukraus, kurio KN kodai 1701 11 90 ir 1701 12 90,

▼ M4

— KN kodais 1702 90 71, 1702 90 95 ir 2106 90 59 žymimų sacharozės sirupų, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu,

▼ B

— KN kodais 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 ir 2106 90 30 žymimos izogliukozės, išreikštos sausosios medžiagos ekvivalentu ,

▼ M4▼ B

- b) baltojo cukraus, kurio KN kodas 1701 99 10, kiekius, kuriems faktiškai išduota licencija su joje nurodytomis eksporto gražinamųjų išmokų sumomis, nustatytais pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalies b punktą;

- c) baltojo cukraus kiekius su atitinkamomis eksporto gražinamųjų išmokų sumomis, nustatytais pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalies a punktą, žaliavinio cukraus ir sacharozės sirupo, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu, ir izogliukozės, išreikštos sausosios medžiagos ekvivalentu, kiekius, kuriems faktiškai išduota eksporto licencija ir kurie skirti eksportuoti Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 ⁽¹⁾ 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytų produktų pavidalo;

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 29.

▼ M5

- d) atskirai cukraus ir izogliukozės kiekius, kuriems buvo išduotos licencijos pagal 7 straipsnį.

▼ B*18 straipsnis***Pranešimai apie eksportuotus kiekius**

Kiekviena valstybė narė Komisijai pateikia:

- 1) ne vėliau kaip kiekvieno kalendorinio mėnesio pabaigoje ankstesnio kalendorinio mėnesio duomenis apie 17 straipsnio b punkte nurodyto baltojo cukraus kiekius, eksportuojamus pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 4 ir 5 dalis;
- 2) už kiekvieną kalendorinį mėnesį ir ne vėliau kaip trečiojo kalendorinio mėnesio po kiekvieno iš tų mėnesių pabaigoje:
 - a) cukraus ir sirupo, išreikštų Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 5 straipsnio 1 dalies ketvirtoje įtraukoje nurodyto baltojo cukraus ekvivalentu, kiekius, nurodant atitinkamas eksporto grąžinamųjų išmokų sumas, eksportuojamus toliau neperdirbant ir be eksporto licencijos;
 - b) kvotinio cukraus, eksportuojamo kaip baltasis cukrus arba baltojo cukraus ekvivalentu išreikštų perdirbtų produktų pavidalo, kiekius, kuriems eksporto licencija išduota įgyvendinant Bendrijos ir nacionalinę pagalbą maistu vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis arba kitomis papildomomis programomis ir įgyvendinant kitas Bendrijos priemones dėl laisvo maisto tiekimo;
 - c) eksportuojant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 4 straipsnio 2 dalyje nurodytus produktus, cukraus ir sacharozės sirupų, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu, ir izogliukozės, išreikštos sausosios medžiagos ekvivalentu, kiekius, kurie eksportuojami toliau jų neperdirbant, kartu nurodant atitinkamas eksporto grąžinamųjų išmokų sumas;
 - d) baltojo cukraus kiekius su atitinkamomis eksporto grąžinamųjų išmokų sumomis, nustatytomis pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 33 straipsnio 2 dalies a punkto reikalavimus, žaliavinio cukraus ir sacharozės sirupo, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu, kiekius ir sausosios medžiagos ekvivalentu išreikštos izogliukozės kiekius, eksportuojamus Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 ⁽¹⁾ II priede ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 1043/2005 ⁽²⁾ II priede nurodytų produktų pavidalo;
 - e) eksportuojant 17 straipsnio c punkte ir šio straipsnio d punkte nurodytus produktus be grąžinamųjų išmokų.

d ir e punktuose nurodyta informacija pateikiama Komisijai atskirai pagal kiekvieną konkrečiam perdirbtam produktui taikytiną reglamentą.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48.

⁽²⁾ OL L 172, 2005 7 5, p. 24.

▼ B*19 straipsnis***Pranešimai apie importo licencijas**

Kiekviena valstybė narė Komisijai pateikia:

- 1) kiekvieną mėnesį duomenis apie ankstesnio mėnesio *tel quel* baltojo cukraus ir žaliavinio cukraus, išskyrus lengvatinių arba cukraus sirupų, izogliukozės ir inulino sirupo kiekius, kuriems faktiškai išduota importo licencija;
- 2) kiekvieną savaitę ankstesnės savaitės duomenis apie baltojo cukraus ir *tel quel* žaliavinio cukraus kiekius, kuriems importo ar eksporto licencija išduota pagal 13 straipsnio nuostatas;

▼ M5

- 3) duomenis apie cukraus, importuoto iš trečiųjų šalių ir eksportuoto kaip kompensacinis produktas taikant Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnyje apibrėžtas laikinojo įvežimo perdirbti priemones, kiekius; informacija pateikiama už kiekvieną mėnesį; ji pateikiama ne vėliau kaip antrojo kalendorinio mėnesio po mėnesio, kurio duomenys yra pateikiami, pabaigoje.

▼ B*20 straipsnis***Ad hoc pranešimai apie eksporto licencijas su grąžinamąja išmoka**

Komisijos prašymu valstybės narės nedelsdamos nurodytu laikotarpiu kasdien Komisijai praneša apie:

- a) visas eksporto licencijų paraiškas dėl produktų, už kuriuos gali būti skirta periodinė grąžinamoji išmoka, kai kiekiai viršija 10 tonų;
- b) kiekius, kuriems daro įtaką 9 straipsnio 1 dalyje numatytų priemonių taikymas.

▼ M4*21 straipsnis***Pranešimų perdavimo priemonės**

Valstybės narės perduoda šiame skyriuje nurodytą informaciją elektroniniu būdu naudojamos Komisijos valstybėms narėms suteiktas priemonės.



VII SKYRIUS
IMPORTO VALDYMAS

1 SKIRSNIS

Baltojo cukraus ir žaliavinio cukraus CIF kainų apskaičiavimas

22 straipsnis

CIF kainų nustatymas

Komisija baltojo ir žaliavinio cukraus CIF kainas nustato remdamasi palankiausiomis įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybėmis. Šios kainos apskaičiuojamos pagal 23–26 straipsnių nuostatas.

23 straipsnis

Informacija, į kurią atsižvelgiama

Kai nustatomos palankiausios įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybės, reikia atsižvelgti į visą informaciją, kurią Komisija gauna tiesiogiai ar per atitinkamos valstybės narės agentūrą, susijusią su:

- a) pasiūla pasaulinėje rinkoje;
- b) kursais vertybinių popierių biržose, kurie yra svarbūs tarptautinei prekybai cukrumi;
- c) pagrindinėse trečiųjų šalių rinkose nustatytais kainomis;
- d) sudarytais tarptautiniais prekybiniais sandoriais.

24 straipsnis

Informacija, į kurią neatsižvelgiama

Kai nustatomos palankiausios įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybės, neatsižvelgiama į informaciją apie:

- a) prekes, jei šios nėra geros ir tinkamos prekinės kokybės arba
- b) jeigu už sandorio pasiūlyme nurodytą kainą įmanoma įsigyti tik nedidelį prekių kiekį, kuris neatspindi rinkos, arba
- c) jeigu bendra kainų tendencija arba Komisijai prieinama informacija leidžia manyti, jog sandorio pasiūlyme nurodyta kaina neatspindi faktinių tendencijų rinkoje.

▼B*25 straipsnis***Tikslinimas Roterdamo uosto atžvilgiu**

1. Kainos, kurios negalioja apskaičiuojant CIF kainą pristatant urmu į Roterdamą, turi būti tikslinamos.

Tikslinant kainą reikia visų pirma atsižvelgti į prekių pervežimo nuo pakrovimo uosto iki iškrovimo uosto bei nuo pakrovimo uosto iki Roterdamo uosto išlaidų skirtumus.

2. Jei kaina taikoma maišuose supakuotoms prekėms, kiekvienam 100 kilogramų ji yra mažinama 0,88 EUR.

*26 straipsnis***Tikslinimas standartinės kokybės atžvilgiu**

1. Tikslinant nestandartinės kokybės prekių kainas:

a) baltajam cukrui taikomi kainų padidinimai arba sumažinimai, nustatyti pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 18 straipsnį;

b) žaliaviniam cukrui taikomi korekciniai koeficientai, gauti skaičių 92 padalijus iš cukraus, kuriam taikoma ši kaina, išeigos procento.

2. Išeiga apskaičiuojama pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkto 3 dalyje aprašomą metodą.

*2 SKIRSNIS****Melasos standartinės kokybės nustatymas ir CIF kainos apskaičiavimas****27 straipsnis***Standartinė melasos kokybė**

Standartinės kokybės melasa:

a) yra nesugedusi, geros prekinės kokybės;

b) turi bendrą 48 % cukraus kiekį.

*28 straipsnis***CIF kainų nustatymas**

Komisija melasos CIF kainas nustato remdamasi palankiausiomis įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybėmis. Šios kainos apskaičiuojamos pagal 29–33 straipsnių nuostatas.

▼B*29 straipsnis***Informacija, į kurią atsižvelgiama**

Kai nustatomos palankiausios įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybės, atsižvelgiama į visą informaciją, susijusią su:

- a) pasiūla pasaulinėje rinkoje;
- b) pagrindinėse trečiųjų šalių rinkose nustatytais kainomis;
- c) sudarytais tarptautiniais prekybiniais sandoriais, apie kuriuos Komisija gauna informaciją tiesiogiai arba per atitinkamos valstybės narės agentūrą.

*30 straipsnis***Informacija, į kurią neatsižvelgiama**

Kai nustatomos palankiausios įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybės, neatsižvelgiama į informaciją apie:

- a) prekes, jei šios nėra geros ir tinkamos prekinės kokybės arba
- b) jei už pasiūlyme nurodytą kainą įmanoma įsigyti tik nedidelį prekių kiekį, kuris neatspindi rinkos, arba
- c) jeigu bendra kainų tendencija arba Komisijai prieinama informacija leidžia manyti, jog sandorio pasiūlyme nurodyta kaina neatspindi faktinių tendencijų rinkoje.

*31 straipsnis***Tikslinimai Amsterdamo uosto atžvilgiu**

Kainos, kurios negalioja apskaičiuojant CIF kainą pristatant urmu į Amsterdama, turi būti tikslinamos.

Tikslinant kainą reikia visų pirma atsižvelgti į prekių pervežimo nuo pakrovimo uosto iki iškrovimo uosto bei nuo pakrovimo uosto iki Amsterdamo uosto išlaidų skirtumus.

*32 straipsnis***Tikslinimai standartinės kokybės atžvilgiu**

Kainos, nustatytos po to, kai nustatomos palankiausios įsigijimo galimybės ir kurios netaikomos standartinės kokybės melasai:

- a) padidinamos viena keturiasdešimt aštuntąja dalimi kiekvienam procentiniam bendro cukraus kiekio punktui, kai melasoje esančio cukraus kiekis yra mažesnis nei 48 %;
- b) sumažinamos viena keturiasdešimt aštuntąja dalimi kiekvienam procentiniam bendro cukraus kiekio punktui, kai melasoje esančio cukraus kiekis yra didesnis nei 48 %.

▼B*33 straipsnis***Vidutinė kaina**

Kai sudaromos palankiausios įsigijimo pasaulinėje rinkoje galimybės, kelių kainų vidurkis gali būti naudojamas kaip bazinė kaina, jeigu jis gali būti laikomas atspindinčiu faktines tendencijas rinkoje.

*3 SKIRSNIS***Papildomas importo muitas***34 straipsnis***Papildomas muitas melasai**

1. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 1 dalyje minimi papildomi importo muitai taikomi KN kodais 1703 10 00 ir 1703 90 00 žymimai melasai.

2. Šiame reglamente melasos reprezentacinės kainos pasaulinėje rinkoje arba Bendrijos importo rinkoje, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 2 dalyje, yra tų produktų CIF kainos, kurias Komisija nustatė remdamasi 2 skirsniu (toliau — melasos reprezentacinės kainos).

Šios kainos nustatomos kiekvieniems prekybos metams Reglamento (EB) Nr. 318/2006 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Tuo laikotarpiu Komisija gali jas keisti, jeigu jos turimais duomenimis anksčiau nustatytos reprezentacinės kainos pakito bent 0,5 EUR už 100 kilogramų.

3. Valstybės narės iki kiekvieno mėnesio 15 d. pateikia Komisijai turimą informaciją, minimą 29 straipsnyje.

*35 straipsnis***Ribinės melasos kainos**

Šio reglamento 27 straipsnyje minimos standartinės kokybės melasos 100 kilogramų ribinė kaina, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 2 dalyje, yra:

- a) 7,90 EUR už KN kodu 1703 10 00 žymimą melasą;
- b) 8,20 EUR už KN kodu 1703 90 00 žymimą melasą.

*36 straipsnis***Papildomas muitas cukraus produktams**

1. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 1 dalyje minimi papildomi importo muitai taikomi KN kodais 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 ir 1702 90 99 žymimiems produktams.

2. Šiame reglamente baltojo ir žaliavinio cukraus reprezentacinės kainos pasaulinėje rinkoje arba Bendrijos importo rinkoje, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 2 dalyje, yra tų produktų CIF kainos, nustatytos pagal 1 skirsnį (toliau — cukraus reprezentacinės kainos).

▼B

Šios kainos nustatomos kiekvieniems prekybos metams Reglamento (EB) Nr. 318/2006 39 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Jeigu dėl kainos apskaičiavimo elementų kaitos šios kainos padidėja ar sumažėja 1,2 arba daugiau EUR už 100 kg, palyginti su anksčiau nustatytomis reprezentacinėmis kainomis, tuo laikotarpiu Komisija gali jas keisti.

3. KN kodu 1702 90 99 žymimų produktų cukraus reprezentacinė kaina yra reprezentacinė kaina, nustatyta baltajam cukrui ir taikoma kiekvienam 1 % sacharozės kiekio 100 kilogramų atitinkamo grynojo produkto.

*37 straipsnis***Cukraus produktų ribinės kainos**

100 kilogramų grynojo produkto ribinė kaina, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 27 straipsnio 2 dalyje, yra:

- a) 53,10 EUR už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II punkte nurodytos standartinės kokybės baltąjį cukrų, kurio KN kodai 1701 99 10 ir 1701 99 90;
- b) 64,7 EUR už KN 1701 91 00 kodu žymimą cukrų;
- c) 54,10 EUR už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkte nurodytos standartinės kokybės žaliavinį cukrinių runkelių cukrų, kurio KN kodas 1701 12 90;
- d) 41,30 EUR už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkte nurodytos standartinės kokybės žaliavinį cukrinių runkelių cukrų, kurio KN kodas 1701 12 10;
- e) 55,20 EUR už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkte nurodytos standartinės kokybės žaliavinį cukranendrių cukrų, kurio KN kodas 1701 11 90;
- f) 41,80 EUR už Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punkte nurodytos standartinės kokybės žaliavinį cukranendrių cukrų, kurio KN kodas 1701 11 10;
- g) 1,184 EUR už KN kodu 1702 90 99 žymimus produktus, už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

*38 straipsnis***Irodymai**

1. 34 straipsnio 1 dalyje nurodytų visų rūšių melasai ir 36 straipsnio 1 dalyje nurodytiems cukraus produktams taikytinų papildomų importo muitų suma nustatoma pagal atitinkamos siuntos CIF importo kainą vadovaujantis 39 straipsniu.

Atitinkamos melasos siuntos CIF importo kaina perskaičiuojama į standartinės kokybės melasos kainą atliekant patikslinimus, nurodytus 32 straipsnyje.

▼B

Atitinkamos baltojo ar žaliavinio cukraus siuntos CIF importo kaina perskaičiuojama į atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II punkte ir III punkte apibrėžtos standartinės kokybės cukraus kainą arba atskirais atvejais — į lygiavertę KN kodu 1702 90 99 žymimo produkto kainą.

2. Jei 100 kilogramų siuntos CIF importo kaina yra didesnė už 34 straipsnio 2 dalyje minimą taikytiną melasos reprezentacinę kainą arba 36 straipsnio 2 dalyje minimą cukraus reprezentacinę kainą, importuotojas pateikia importuojančios valstybės narės kompetentingoms institucijoms bent šiuos įrodymus:

- a) pirkimo–pardavimo sutartį arba bet jai lygiavertį dokumentą;
- b) draudimo sutartį;
- c) sąskaitą faktūrą;
- d) kilmės sertifikatą (jei taikoma);
- e) pervežimo sutartį;
- f) vežant jūros transportu — krovinio važtaraštį.

Importuojančios valstybės narės institucijos gali paprašyti bet kurios kitos jų nuomone reikalingos informacijos ir dokumentų atitinkamos siuntos CIF importo kainai patikrinti.

3. 2 dalyje nurodytu atveju importuotojas turi pateikti Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 248 straipsnio 1 dalyje minimą užstatą, kurio suma lygi skirtumui tarp papildomo importo maito sumos, apskaičiuotos pagal atitinkamam produktui taikytiną reprezentacinę kainą, ir papildomo importo maito sumos, apskaičiuotos pagal atitinkamos siuntos CIF importo kainą.

4. Pateiktas užstatas gražinamas, jei kompetentingoms institucijoms pateikiamas tinkamas įrodymas dėl realizavimo sąlygų. Kitais atvejais užstatas negražinamas imant papildomus importo maitus.

5. Jeigu kompetentingos institucijos patikrinusios nustato, kad šio straipsnio reikalavimai neįvykdyti, jos išieško reikiamą maitą pagal Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 220 straipsnį. Į maito, kuris turi būti išieškotas, sumą arba likusią sumą, kuri turi būti išieškota, įtraukiami delspinigiai, apskaičiuoti nuo prekės išleidimo į laisvą apyvartą dienos iki maito išieškojimo dienos. Delspinigių norma išieškojimo operacijoms taikoma pagal nacionalinę teisę.

*39 straipsnis***Papildomo importo maito apskaičiavimas****▼C1**

Kai 34 straipsnyje minimos atitinkamos melasos ribinės kainos ar 37 straipsnyje minimos cukraus produktų ribinės kainos ir atitinkamos siuntos CIF importo kainos skirtumas yra:

▼B

- a) ne didesnis kaip 10 % ribinės kainos, papildomas mokestis netaikomas;
- b) didesnis kaip 10 %, bet ne didesnis kaip 40 % ribinės kainos, papildomas mokestis sudaro 30 % tos sumos, kuria skirtumas viršija 10 %;

▼B

- c) didesnis kaip 40 %, bet ne didesnis kaip 60 % ribinės kainos, papildomas mokestis sudaro 50 % tos sumos, kuria skirtumas viršija 40 %, prie kurio pridedamas papildomas muitas, nurodytas b punkte;
- d) didesnis kaip 60 %, bet ne didesnis kaip 75 % ribinės kainos, papildomas mokestis sudaro 70 % tos sumos, kuria skirtumas viršija 60 %, prie kurio pridedami papildomi muitai, nurodyti b ir c punktuose;
- e) didesnis kaip 75 % ribinės kainos, papildomas mokestis sudaro 90 % tos sumos, kuria viršija 75 %, prie kurio pridedamas papildomi muitai, nurodyti b, c ir d punktuose.

*4 SKIRSNIS**Importo muitų mėlasai sustabdymas arba sumažinimas**40 straipsnis***Importo muitų taikymo melasai sustabdymas**

Jeigu 34 straipsnio 2 dalyje minimos melasos reprezentacinės kainos ir KN kodu 1703 10 00 žymimai cukranendrių melasai taikytino importo muto ar KN kodu 1703 90 00 žymimai cukrinių runkelių melasai taikytino importo muto suma viršija 8,21 EUR už 100 kg, importo muitų taikymas sustabdomas, ir jie pakeičiami Komisijos nustatyto skirtumo suma. Ši suma nustatoma tuo pačiu metu kaip ir 34 straipsnio 2 dalyje minimos reprezentacinės kainos.

Tačiau jei importo muitų taikymo sustabdymas gali turėti neigiamų padarinių Bendrijos melasos rinkai, Reglamento (EB) Nr. 318/2006 39 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali būti priimta nuostata netaikyti to sustabdymo konkrečiu laikotarpiu.

▼M4**▼B***5 SKIRSNIS**Sacharozės kiekio žaliaviniame cukruje ir tam tikruose sirupuose apskaičiavimas**42 straipsnis***Skaičiavimo metodai**

1. Jei pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo III punktą nustatyta importuoto žaliavinio cukraus išėiga skiriasi nuo standartinės kokybės žaliaviniame cukru nustatytos išėigos, KN kodais 1701 11 10 ir 1701 12 10 žymimų produktų muitas ir KN kodais 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 ir 1701 12 90 žymimų produktų papildomas muitas, nustatytinas kiekvienam 100 kilogramų minėto žaliavinio cukraus, apskaičiuojamas standartinės kokybės žaliaviniame cukru nustatytą atitinkamą muitą dauginant iš korekcinio koeficiento. Korekcinis koeficientas apskaičiuojamas importuoto žaliavinio cukraus išėigą procentais dalijant iš 92.

▼B

2. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies c punkte minėtų produktų sacharozės kiekis, įskaitant sacharozę išreikštą kitų rūšių cukrų, nustatomas pagal Clerget-Herzfeld invertuotam tirpalui taikomą Lane ir Eynon metodą (vario sumažinimo metodas). Šiuo metodu nustatytas bendras cukraus kiekis išreiškiamas sacharozę dauginant jį iš koeficiento 0,95.

Tačiau produktų, turinčių mažiau kaip 85 % sacharozės ar sacharozę išreikštą kitų rūšių cukraus ir sacharozę išreikštą invertuoto cukraus, sacharozės kiekis, įskaitant sacharozę išreikštą kitų rūšių cukrų, nustatomas įvertinant sausosios medžiagos kiekį. Sausosios medžiagos kiekis nustatomas pagal santykiu 1:1 praskiesto tirpalo svorio savitąjį sunkį, o kietųjų produktų — juos džiovinant. Sausosios medžiagos kiekis išreiškiamas sacharozę, dauginant iš koeficiento 1.

3. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies d punkte minimų produktų sausosios medžiagos kiekis nustatomas pagal šio straipsnio 2 dalies antros pastraipos nuostatas.

4. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 1 straipsnio 1 dalies e punkte minimų produktų sacharozės ekvivalentas perskaičiuojamas dauginant sausosios medžiagos kiekį, nustatytą pagal šio straipsnio 2 dalies antrosios pastraipą, iš koeficiento 1,9.

VIII SKYRIUS

PANAIKINIMAS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS*43 straipsnis***Panaikinimas**

Reglamentas (EEB) Nr. 784/68, Reglamentas (EEB) Nr. 785/68, Reglamentas (EB) Nr. 1422/95, Reglamentas (EB) Nr. 1423/95, Reglamentas (EB) Nr. 1464/95 ir Reglamentas (EB) Nr. 2135/95 yra panaikinami.

Tačiau Reglamentas (EB) Nr. 1464/95 toliau taikomas pagal jo nuostatas iki 2006 m. liepos 1 d. išduotoms licencijoms.

*44 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ **M1***PRIEDAS*▼ **M4**

A. 6 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrašai:

- bulgarų k.: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- ispanų k.: „Reglamento (CE) nº ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...“
- čekų k.: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
- danų k.: „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...“
- vokiečių k.: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
- estų k.: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakku-miste esitamise tähtaeg: ...“
- graikų k.: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...“
- anglų k.: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...“
- prancūzų k.: „Règlement (CE) nº ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...“
- italų k.: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...“
- latvių k.: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...“
- lietuvių k.: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- vengrų k.: „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályá-zatok benyújtásának határideje: ...“
- olandų k.: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...“
- lenkų k.: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...“
- portugalų k.: „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...“
- rumunų k.: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...“
- slovakų k.: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- slovėnų k.: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...“
- suomių k.: „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...“
- švedų k.: „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...“

▼ **M1**

B. 6 straipsnio 3 dalyje minimi įrašai:

- bulgarų kalba: „Ставка на приложимо възстановяване“
- ispanų kalba: „Tasa de la restitución aplicable: ...“

▼ M1

- čekų kalba: „sazba použitelné náhrady“
- danų kalba: „Restitutionsatts“
- vokiečių kalba: „Anwendbarer Erstattungssatz“
- estų kalba: „Kohaldatav toetuse määr“
- graikų kalba: „Ύψος της ισχύουσας επιστροφής“
- anglų kalba: „rate of applicable refund“
- prancūzų kalba: „Taux de la restitution applicable“
- italų kalba: „Tasso della restituzione applicabile: ...“
- latvių kalba: „Piemērojamā eksporta kompensācijas likme“
- lietuvių kalba: „Taikoma grąžinamosios išmokos norma“
- vengrų kalba: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...“
- olandų kalba: „Toe te passen restitutiebedrag: ...“
- lenkų kalba: „stawka stosowanej refundacji“
- portugalų kalba: „Taxa da restituição aplicável: ...“
- rumunų kalba: „Rata restituirii aplicabile“
- slovakų kalba: „výška uplatniteľnej náhrady“
- slovenų kalba: „višina nadomestila“
- suomių kalba: „Tuen määrä ...“
- švedų kalba: „Exportbidragssatsen: ...“

C. 7 straipsnyje minimi įrašai:

- bulgarų kalba: „(Захар) или (изоглюкоза) или (сироп от инулин), които не се разглеждат „извън квотата“ за износ без възстановяване“
- ispanų kalba: „[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado „al margen de cuota“ para la exportación sin restitución“
- čekų kalba: „(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt „mimo rámeč kvót“, pro vývoz bez náhrady“
- danų kalba: „[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være „uden for kvote“ til eksport uden restitution“D
- vokiečių kalba: „[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Zucker]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltende Isoglukose]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung“
- estų kalba: „Kvoodivälisena mitteäsitatava (suhkru) või (isoglükooosi) või (inuliinisiirupi) ekspordimiseks ilma toetuseta“
- graikų kalba: „[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται „εκτός ποσόστωσης“ προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή“
- anglų kalba: „(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as „out-of-quota“ for export without refund“
- prancūzų kalba: „[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d'inuline] non considéré „hors quota“ pour les exportations sans restitution“

▼ M1

- italų kalba: „[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciroppo di inulina] non considerato „fuori quota“ per le esportazioni senza restituzione“
- latvių kalba: „(Cukurs) vai (izoglikoze) vai (inulīna sīrups), kas nav uzskatāms par „ārpuskvotu“ produkciju eksportam bez kompensācijas“
- lietuvių kalba: „Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izogliukožė) ar (inulino sirupas) eksportui be grąžinamosios išmokos“
- vengrų kalba: „A [cukrot] vagy az [izoglikózt] vagy az [inulinsziropot] nem tekintik „kvótán felülinek“ a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében“
- olandų kalba: „[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als „buiten het quotum geproduceerd“ wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie“
- lenkų kalba: „[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczany/-a do produktów „pozakwotowych“, przeznaczony/-a do wywozu bez refundacji“
- portugalų kalba: „[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) „extra-quota“ para exportação sem restituição“
- rumunų kalba: „(Zahăr) sau (izoglucoză) sau (sirop de inulină) nefiind considerate „peste cotă“ pentru exporturile fără restituire“
- slovakų kalba: „[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulinový sirup], ktorý sa nepovažuje za „nad rámec kvóty“ na vývoz bez náhrady“
- slovėnų kalba: „(Sladkor) ali (izoglucoza) ali (inulinski sirup) se ne štejejo kot „izven kvote“ za izvoz brez nadomestila“
- suomių kalba: „Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglucoosi] tai [inuliini-siirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena“
- švedų kalba: „[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara „utomkvotsprodukter“ för export utan bidrag“

D. 14 straipsnio 3 dalyje minimi įrašai:

- bulgarų kalba: „EX/IM, член 116 от Регламент (EO) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)“
- ispanų kalba: „EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)“
- čekų kalba: „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)“
- danų kalba: „EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)“
- vokiečių kalba: „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)“

▼ M1

- estų kalba: „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)“
- graikų kalba: „EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)“
- anglų kalba: „EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)“
- prancūzų kalba: „EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)“
- italų kalba: „EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)“
- latvių kalba: „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)“
- lietuvių kalba: „EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)“
- vengrų kalba: „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes“
- olandų kalba: „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)“
- lenkų kalba: „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w państwo członkowskie wydające pozwolenie)“
- portugalų kalba: „EX/IM, Artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (-Estado-Membro de emissão)“
- rumunų kalba: „EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)“
- slovakų kalba: „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávající členský stát)“
- slovėnų kalba: „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)“
- suomių kalba: „EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla – Todistus on voimassa ... (myöntäjätasavaltio)“
- švedų kalba: „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)“

▼ M2

E. 6 straipsnio 2a dalyje minimi įrašai:

- bulgarų kalba: Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (ЕО) № 318/2006.
- ispanų kalba: Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) nº 318/2006.
- čekų kalba: Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.

▼ M2

- danų kalba: Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- vokiečių kalba: Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- estų kalba: Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määrusse (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- graikų kalba: Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- anglų kalba: Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- in French: Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) n° 318/2006.
- itałų kalba: Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- latvių kalba: Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produkto, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- lietuvių kalba: Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- vengrų kalba: A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- maltiečių kalba: Zokkor użat f'wieħed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- olandų kalba: Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- lenkų kalba: Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- portugalų kalba: Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) n.º 318/2006.
- rumunų kalba: Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- slovakų kalba: Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- slovėnų kalba: Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- suomių kalba: Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- švedų kalba: Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.